

# Contents of THB Volume 3A

|                                                                                                                                                              |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Preface .....                                                                                                                                                | X          |
| Introduction to the Textual History of the Bible .....                                                                                                       | XI         |
| Authors .....                                                                                                                                                | XV         |
| Notes to the Reader / Abbreviations .....                                                                                                                    | XVI        |
| Collective Bibliography .....                                                                                                                                | XXII       |
| <b>1 History of Research of Textual Criticism .....</b>                                                                                                      | <b>1</b>   |
| <b>1.0 Introduction to the Textual History of the Bible, Vol. 3A: The History of Research of Textual Criticism (Armin Lange and Russell E. Fuller) .....</b> | <b>3</b>   |
| <b>1.1 Hebrew and Greek Texts in Judaism and Christianity .....</b>                                                                                          | <b>11</b>  |
| 1.1.1 Antiquity and Late Antiquity .....                                                                                                                     | 11         |
| 1.1.1.1 Jewish Scholarship (Armin Lange) .....                                                                                                               | 11         |
| 1.1.1.2 Christian Scholarship (Edmon L. Gallagher) .....                                                                                                     | 26         |
| 1.1.2 Medieval Times .....                                                                                                                                   | 42         |
| 1.1.2.1 Jewish Scholarship in Babylonian and Western Judaism (Viktor Golinets) .....                                                                         | 42         |
| 1.1.2.2 Christian Scholarship .....                                                                                                                          | 60         |
| 1.1.2.2.1 Christian Scholarship in Byzantium and Elsewhere in the East (Mariachiara Fincati) .....                                                           | 60         |
| 1.1.2.2.2 Christian Scholarship in the West (Pablo Torijano Morales) ...                                                                                     | 66         |
| 1.1.2.2.3 Excursus: The Hebrew Text in the Bibles of the Carolingian Renaissance (Russell E. Fuller and Armin Lange) .....                                   | 70         |
| 1.1.3 Modern Times .....                                                                                                                                     | 74         |
| 1.1.3.1 From Gutenberg Bible until SP (Russell E. Fuller) .....                                                                                              | 74         |
| 1.1.3.2 From SP until Firkovich and Cairo Geniza (Russell E. Fuller and Michael Graves) .....                                                                | 88         |
| 1.1.3.3 From Firkovich and Cairo Geniza to the Discovery of the Dead Sea Scrolls (Pablo Torijano Morales and Andrés Piquer Otero) .....                      | 104        |
| 1.1.3.4 From the Dead Sea Scrolls until Today (Armin Lange) .....                                                                                            | 131        |
| <b>1.2 Latin Texts (Michael Graves) .....</b>                                                                                                                | <b>231</b> |
| 1.2.1 Antiquity and Late Antiquity .....                                                                                                                     | 231        |
| 1.2.2 Medieval Times .....                                                                                                                                   | 246        |
| 1.2.3 Modern Times .....                                                                                                                                     | 267        |
| <b>1.3 Aramaic Texts (Gavin McDowell) .....</b>                                                                                                              | <b>292</b> |
| 1.3.1 A Historical Sketch .....                                                                                                                              | 294        |
| 1.3.2 Topics within Targum Studies .....                                                                                                                     | 317        |
| <b>1.4 Syriac Texts (Jerome A. Lund) .....</b>                                                                                                               | <b>336</b> |
| 1.4.1 Research into the Old Testament Peshitta .....                                                                                                         | 336        |
| 1.4.2 The Question of a Philoxenian Old Testament .....                                                                                                      | 380        |

|            |                                                                                                                     |            |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1.4.3      | Research into the Translation of Paul of Tella (the Syro-Hexapla) .....                                             | 380        |
| 1.4.4      | Research into the Version of Jacob of Edessa .....                                                                  | 384        |
| <b>1.5</b> | <b>Arabic Texts (Miriam Lindgren Hjälms and Meira Polliack) .....</b>                                               | <b>389</b> |
| 1.5.1      | Medieval Times (ca. Eighth–Fourteenth Century C.E.) .....                                                           | 389        |
| 1.5.2      | Early Modern Era (Fifteenth–Eighteenth Century): The Missionary Era and the<br>Production of Printed Editions ..... | 400        |
| 1.5.3      | Late Modern Era (ca. Nineteenth Century–1950) .....                                                                 | 405        |
| 1.5.4      | Contemporary Studies (ca. 1950–Today) .....                                                                         | 411        |
| <b>1.6</b> | <b>Coptic Texts (Frank Feder) .....</b>                                                                             | <b>425</b> |
| 1.6.1      | Introduction .....                                                                                                  | 425        |
| 1.6.2      | Coptic Studies in the Age of the Polyglot Bibles (Sixteenth–Seventeenth Centuries) ..                               | 426        |
| 1.6.3      | The First Era of Coptic Biblical Editions (Eighteenth–Early Nineteenth Century) ...                                 | 428        |
| 1.6.4      | Early Biblical Scholarship and the Ambition for a Complete Edition of the Bohairic<br>Bible (1822–1882) .....       | 433        |
| 1.6.5      | The “Wholesale Publication Stage” and the Preponderance of the Sahidic Biblical<br>Texts (1882–1918) .....          | 444        |
| 1.6.6      | Between the World Wars: New Discoveries and Efforts for Systematization<br>(1919–1945) .....                        | 451        |
| 1.6.7      | After the Second World War: Old Problems and Modern Approaches (1945–2000) ..                                       | 455        |
| 1.6.8      | Coptic Biblical Studies in the Digital Age (from 2005) .....                                                        | 463        |
| <b>1.7</b> | <b>Ethiopic Texts (Steve Delamarter, Ralph Lee and Jeremy Brown) .....</b>                                          | <b>476</b> |
| 1.7.1      | Criteria for Describing and Assessing the History .....                                                             | 476        |
| 1.7.2      | Editions Based on Few manuscripts and with No Coherent Account of Textual<br>History .....                          | 478        |
| 1.7.3      | Editions Based on More Manuscripts But Still with No Coherent Account of Textual<br>History .....                   | 479        |
| 1.7.4      | Editions Based on Sufficient Numbers of Manuscripts and Which propose an<br>Account of Textual History .....        | 480        |
| 1.7.5      | Ethiopian Scholarship and Its Indigenous Text Critical Methods .....                                                | 487        |
| 1.7.6      | Appendix: Ethiopic Manuscripts Cited in THB .....                                                                   | 488        |
| <b>1.8</b> | <b>Armenian Texts (Claude Cox) .....</b>                                                                            | <b>498</b> |
| 1.8.1      | The Textual Criticism of the Armenian Version .....                                                                 | 498        |
| 1.8.2      | The Use of the Armenian Version in Critical Editions of the Septuagint .....                                        | 506        |
| 1.8.3      | Appendix: Sigla of Armenian Manuscripts, Dates, and Locations .....                                                 | 509        |
| <b>1.9</b> | <b>Georgian Texts (Anna Kharanauli) .....</b>                                                                       | <b>513</b> |
| 1.9.1      | The Middle Ages .....                                                                                               | 513        |
| 1.9.2      | Dictionaries .....                                                                                                  | 519        |
| 1.9.3      | The Era of Printed Bibles .....                                                                                     | 519        |
| 1.9.4      | Modern Studies .....                                                                                                | 520        |
| 1.9.5      | Appendix: Sigla of Georgian Manuscripts .....                                                                       | 540        |

|                                                                                                        |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>1.10 Old Church Slavonic Texts (Alessandro Maria Bruni)</b> .....                                   | 551 |
| 1.10.1 Slavistics and Biblical Scholarship: Historical Background and Current State of the Field ..... | 551 |
| 1.10.2 The Problem of Textual Transmission .....                                                       | 553 |
| 1.10.3 The Problem of Textual Criticism .....                                                          | 554 |
| 1.10.4 Conclusions .....                                                                               | 555 |
| <b>1.11 Gothic</b> .....                                                                               | 557 |
| <b>1.12 Christian Palestinian Aramaic</b> .....                                                        | 557 |
| <b>1.13 Polemics</b> .....                                                                             | 558 |
| 1.13.1 Antisemitic Polemics (Armin Lange) .....                                                        | 558 |
| 1.13.2 Jewish Polemics against Samaritan and Christian Bible Texts (Günter Stemberger) ..              | 587 |
| 1.13.3 Anti-Protestant and Anti-Catholic Polemics (Russell E. Fuller) .....                            | 594 |